

# ZEISS IKON

**PERKEO COMPACT**  
autofocus  
**PERKEO COMPACT**



## Bedienungshinweise

- 1 Netzabel
- 2 Abnehmbare Lampenhausabdeckung
- 3 Lampenhauschutzplatte
- 4 Ein- und Ausschalter
- 5 Bildwechsel
- 6 Feinregulierung der Bildschärfe (nicht bei Autofocus)
- 7 Herausnehmbare Fernbedienung
- 8 Diaschieber
- 9 Auswechselbares Objektiv
- 10 Rändel zur Höhenverstellung
- 11 Anschlussbuchse für Synchronsteuergerät
- 12 Lüftungsoffnungen

- Operating notes**
- 1 Power cable
  - 2 Detachable lamp house cover
  - 3 Protective plate
  - 4 On/off switch
  - 5 Slide change
  - 6 Fine adjustment of focusing (not with autofocus)
  - 7 Detachable remote control
  - 8 Removable lamp cage
  - 9 Interchangeable lens
  - 10 Knurled foot for height adjustment
  - 11 Interchangeable control unit (not with autofocus)
  - 12 Ventilation openings

## Instructions de service

- 1 Câble secteur
- 2 Cage de lampe amovible de la cage
- 3 Prique protectrice de la cage de la lampe
- 4 Commutateur de marche/arret
- 5 Changement diapositive
- 6 Réglage de précision de la netteté de l'image (pas pour autofocus)
- 7 Télécommande amovible
- 8 Boîtier interchangeable de l'ampoule
- 9 Objectif interchangeable
- 10 Bouton moleté de réglage en hauteur
- 11 Appareil de commande interchangeable
- 12 Orifices de ventilation

## Istruzioni per l'uso

- 1 Cavo di rete
- 2 Cassetto estraibile per lampadina
- 3 Copertura portalampe amovibile
- 4 Interruttore di accensione/protezione portalampe
- 5 Inseritore e disinseritore diapositive
- 6 Cambio dell'immagine a fuoco precisa (non per autofocus)
- 7 Telecomando estraibile
- 8 Caricatore intercambiabile per lampadina
- 9 Obiettivo intercambiabile
- 10 Ruota molettata per la regolazione in altezza
- 11 Presa per apparecchio di comando intercambiabile
- 12 Aperture di ventilazione

## Indicaciones de servicio

- 1 Transportador de diapositivas
- 2 Tapa desmontable de la caja de lámpara
- 3 Placa protectora de la caja de lámpara
- 4 Interruptor de conexión/protección
- 5 Cambio de diapositivas
- 6 Ajuste de precisión de la nitidez (no para autofocus)
- 7 Telemando separable
- 8 Transportador de diapositivas
- 9 Objeto intercambiable
- 10 Rueda molettada para regular altura
- 11 Hembra de conexión para instrumento de control sincro
- 12 Aberturas de ventilación

## Gebruiksaanwijzing

- 1 Netkabel
- 2 Lampenhuus deklaaf van het lampenhuus
- 3 Beschermingsplaat van het lampenhuus
- 4 Beeldwisselaar
- 5 Nauwkeurig regulering van de beeldscherp (niet bij autofocus)
- 7 Uitschakelaar afstandsbediening
- 8 Uitschakelaar objectief
- 9 Kartel voor verschuiving van de hoogte
- 10 Beschermscherm voor synchroon schuiftoetsel
- 11 Verlichtingsvoorziening
- 12 Verlichtingsopeningen

## Hänvisningar till bruksanvisningen

- 1 Nätkabel
- 2 Avtagbart lock till lamphuset
- 3 Skyddsplatta till lamphuset
- 4 Bildväxling
- 5 Fininställning av bildskärpan (gäller ej autofocus)
- 7 Utdragbar fjärranvändning
- 8 Låpår för diabler
- 9 Utryckbart objektiv
- 10 Rändel för höjning
- 11 Synchronstyrelsen för synkronisering
- 12 Lufthållningsöppningar

## Bedieningshenviisung

- 1 Netzkabel
- 2 Abnehmbare Lampenhausabdeckung
- 3 Lampenhauschutzplatte
- 4 Ein- und Ausschalter
- 5 Bildwechsel
- 6 Feinregulierung der Bildschärfe (nicht bei Autofocus)
- 7 Herausnehmbare Fernbedienung
- 8 Diaschieber
- 9 Auswechselbares Objektiv
- 10 Rändel zur Höhenverstellung
- 11 Anschlussbuchse für Synchronsteuergerät
- 12 Lüftungsoffnungen

## Käyttöohjeita

- 1 Sähköjohto
- 2 Irrotettava lampanaukiot
- 3 Hammasas kokkeuden säätösä
- 4 Kytin/kakalain
- 5 Kuvanvaihto
- 6 Kuvan tarkkuuden hienosäätö (ei autofocusilla)
- 7 Irrotettava kauko-ohaus
- 8 Dian-siraja
- 9 Uusittavai objektivi
- 10 Hammassas kokkeuden säätösä
- 11 Vertien
- 12 Litterasia synkroniohjauslaitetta

- A** = Table of picture widths  
**B** = Dia in mm  
**C** = Lens focal length in mm  
**D** = Object distance in cm  
**E** = Projection distance in m
- A** = Tableau des largeurs d'image  
**B** = Diamètre en mm  
**C** = Longueur focale en cm  
**D** = Largeur de l'image en cm  
**E** = Distance de projection en m
- A** = Tabella delle larghezze  
**B** = Diametri in mm  
**C** = Lunghezza focale in cm  
**D** = Larghezza del quadro in cm  
**E** = Distanza di proiezione in m
- A** = Tabla de anchuras de imagen  
**B** = Diapositiva en mm  
**C** = Distancia focal en mm  
**D** = Distancia de la imagen en cm  
**E** = Distancia de proyección en m

## Bildbreitentabelle (A)

Objektiv- Stromkreis	13x17	45	60	70	85	90	120	150
1	36	58	50	41	39	29	23	23
2	71	117	100	82	78	58	47	70
3	107	175	150	124	117	87	70	93
4	142	233	200	165	156	117	93	117
5	178	292	250	206	194	146	117	140
6	213	350	300	247	233	175	140	163
7	249	403	350	288	272	204	163	187
8	284	467	400	329	311	233	187	210
9	320	525	463	371	350	262	210	233
10	355	583	500	412	389	292	233	260
12					464	467	350	280
20							437	467



ZEISS IKON AG  
Zeit-Geräte-Werk  
Saarbrücker Straße 263  
3500 Braunschweig

## Aufstellen des Projektors

### Setting up the projector

### Mise en place du projecteur

### Installazione del proiettore

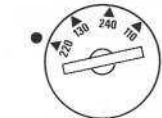
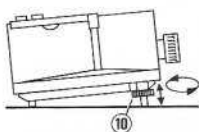
### Emplazamiento del proyector

### Opstellen van de projector

### Uppställning av projektör

### Opstilling af projektøren

### Projektörin laittaminen käyttövalmiiksi



### For UK only:

#### Important:

The wire in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue = Neutral  
Brown = Live  
The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured Black.

The wire which is coloured Brown which is marked L or coloured Red. The plug should be protected by a 3 A fuse if a 13 A (BS 1363) plug is used, or if any other type of plug is used, by a 5 A fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board.

Do not remove cover without first disconnecting unit from the mains supply. This equipment should be disconnected from the mains when not in use.

## Dias

Um Transportstörungen zu vermeiden, nur „automatensichere“ Diarähmchen verwenden.

## Slides

To eliminate transport damage only use "automatic-proof" slide frames.

## Diapositives

Afin d'éviter toute perturbation dans le transport des diapositives, n'utiliser que des caches pour projecteurs automatiques.

## Diapositive

Per evitare difetti durante il trasporto, impiegare soltanto telaini di diapositivo « di sicuro funzionamento automatico ».

## Diapositivas

A fin de evitar fallos de transporte, se emplearán únicamente marcos para diapositivas adecuados para servicio automático.

## Dias

Om transportöringen uit te schakelen, alleen diarampjes gebruiken, die „automatenveilig“ zijn.

## Dias

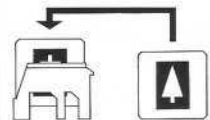
För att undsluta transportöringar skall endast "automatsäkra" diarampan användas.

## Dias

For at undelukke transportörstyrelser må der kun anvendes "automatsikre" diarammer.

## Diat

Kuultejuhäiriöiden välttämiseksi käytetään vain "automaattisvarmoja" diarakkeja.



## Projektion

Ge Mit Taste 4 einschalten. Magazin von hinten in die Magazinführung bis Diaschieber vorschieben. Zur automatischen Bildvorführung Taste 5 drücken. Kurzer Druck (bis 500 ms) = Bildwechsel vorwärts. Langer Druck (ab 750 ms) = Bildwechsel rückwärts. Durch Drücken bei 7 kann die angehobene Fernbedienung herausgenommen werden. Achtung! Lüftungsoffnungen 12 stets freihalten!

## Projection

Switch-on the unit with button 4. Push magazine from behind into the magazine guide as far as the transparency slide.

For automatic slide projection, press button 5. Short pressure (up to 500 ms) = slide change forwards. Prolonged pressure (as from 750 ms) = slide change reverse. By pressure on 7 the remote control can be extracted. Note: Always keep ventilation openings 12 free.

## Projection

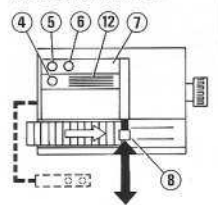
Connecter l'appareil avec la touche 4. Introduire le magasin par derrière dans le couloir de guidage jusqu'au passe-vues. Pour une projection automatique appuyer sur la touche 5. Brève pression (jusqu'à 500 ms) = transport de diapositives en marche avant.

Pression prolongée (à partir de 750 ms) = transport de diapositives en marche arrière. En appuyant sur 7, il est possible de retirer la télécommande après l'avoir soulevée. Attention! Toujours veiller à ce que les orifices de ventilation 12 soient dégagés!

## Proiezione

Accendere l'apparecchio con il tasto 4. Introdurre il caricatore dal retro nella guida del caricatore fino al cursore cambio diapositive. Per l'automatica proiezione premere il tasto 5.

Breve pressione (fino a 500 ms) = cambio dell'immagine in avanti. Lunga pressione (a partire da 750 ms) = cambio dell'immagine in retro-marcia. Premendo sul tasto 7 può essere estratto il telecomando sollevato. Attenzione! Tenere sempre libere le aperture di ventilazione 12!



## Proyección

Enchutar el aparato median... te 4. Insertar desde atrás el... alacimán en su canal hasta que... con el transportador de diapositiv... Para la presentación automática de diapositivas, pulsar la tecla 5. Presión breve (hasta 500 ms) = cambio de diapositivas hacia adelante. Presión larga (a partir de 750 ms) = cambio de diapositivas hacia atrás. Pulsando en 7, se puede sacar el mando levantado.

¡Atención! Mantener siempre desbiertos los orificios de ventilación.

## Projektie

Toestel met toets 4 inschakelen. Magazijn langs de achterkant in magazijnleuf tot aan de diaschui schuiven. Voor de automatische beeldprojectie toets 5 drukken. Korte druk (tot 500 ms) = beeld wisseling naar voren. Lange druk (vanaf 750 ms) = beeld wisseling achteruit.

Door drukken bij 7, se puede sacar el mando levántalo.

Opgelet! Ventilatie-Openingen altijd vrijhouden!

## Projektion

Apparatet kopplas på med knapp Magasinet föres fram bakifrån magasinåpåret tills dia-löparen, i automatisk bildväxling tryckes knappen 5 in.

Kort tryckning (till 500 ms) = bild växling framåt. Lång tryckning (från 750 ms) = bild växling bakåt. Genom att i 7 kan fjärrmanöveringen tagas ut. Observera! Luftnitsårens 12 skall alltid hållas fria.

## Projektion

Apparatet tændes med tangent Magasinet indskydes bagfra i magasinringen til diaskylder. Til automatisk billedretning trykkes tangent 5.

Kort tryk (indtil 500 ms) = billed skiftelse fremad. Lång tryk (fra 750 ms) = billed skiftelse tilbage.

Ved tryk på 7 kan den opløftede fjernbetjening tages ud.

Bemærk! Luftindsåbningerne skal altid være fri!

## Projektio

Laitte käynnistetään painamalla k... keltina 4. Maksimin työnnettään i... kaslinohjaukseen diansiirtäjä saakka. Automaattista kuvanesitystä painetaan koskettinta 5.

Lyhyt painanta (500 ms saakka) kuvanvaihto eteenpäin. Pitkä painanta (750 ms lähtien) kuvanvaihto taaksepäin.

Painamalla 7 voidaan kauko-ohj irrottaa.

Huomio! Tuuletusaukkoja 12 ei t... tukkia milloinkaan!

## Bild-härfe

Grundstellung durch Drehen des Objektivs 9. Feineinstellung bzw. Nachregulierung durch wechselseitigen Druck auf die Schalteipse 6. Bei Autofokus erfolgt Feineinstellung automatisch.

## Focusing

Basic adjustment by means of turning lens 9. Fine adjustment or correction by means of alternative pressure on the tumbler switch 6. Fine adjustment takes place automatically with autofocus.

## Netteté de l'image

Réglage de base en tournant l'objectif 9. Réglage précis ou correction en appuyant alternativement sur les deux côtés du commutateur à bascule 6. Dans le modèle autofocus, le réglage précis se fait automatiquement.

## Messa a fuoco

Regolazione di base girando sull'obiettivo 9. Regolazione di precisione ovvero regolazione supplementare premendo in maniera alternata sull'interruttore a bilico 6. Per Autofocus avviene la regolazione di precisione automaticamente.

## Nitidez

La graduación básica se hará dando vueltas al objetivo 9. La graduación de precisión o el ajuste ulterior se hará por medio de pulsar en una u otra dirección el basculador 6. En aparatos autofocus, la graduación de precisión es automática.

## Beeldscherpte

Basisinstelling door draaien van het objectief 9. Nauwkeurige resp. naregulering door een afwisselende druk op de schakelwip 6. Bij autofocus gebeurt de nauwkeurige instelling automatisch.

## Bildskärpa

Grundinställning göres genom att objektivet 9 vrids. Fininställning resp. efterjustering sker genom växelvis tryckande på vipprytaren 6. Hos autofocus sker fininställningen automatiskt.

## Billedets skarphed

Basisindstilling ved drejning af objektivet 9. Fejterregulering gennem afvekslende tryk på vippeafryderen 6. Ved Autofokus sker finindstillingen automatisk.

## Kuvan terävyys

Perussäätö kierättämällä objektiviä 9. Hiennosäätö tai tarkennus painamalla vuorottain vipppikoskettinta 6. Autofokus suorittaa hiennosäädön automaattisesti.

## Lampenwechsel

### Lamp changing

### Changement de lampe

### Sostituzione della lampada

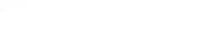
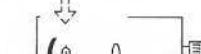
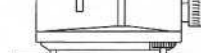
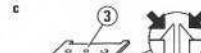
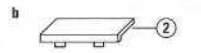
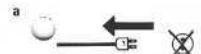
### Cambio de la lámpara

### Vervangen van de lamp

### Lampbytte

### Udskiftning af læren

### Lampun vaihto



## Dia-Vertoning

Der Anschluß eines Synchronisierungsgerätes. In Verbindung mit einem Tonbandgerät, erfolgt direkt am Projektor an der Anschlußbuchse 11.

## Adding sound to slide programs

A sync pulse control unit coupled to a tape recorder can be directly connected to the projector through socket 11.

## Sonorizzazione des diapositives

Le raccordement d'un appareil de commande synchrone, en liaison avec un magnétophone, s'effectue directement sur le projecteur, par le canal de la prise 11.

## Sonorizzazione

Il collegamento di un dispositivo di comando sincronizzatore - in combinazione con un registratore a nastro magnetico - viene effettuato direttamente tramite la presa d'attacco 11 di cui è provvisto il proiettore.

## Proyección sonorizada

El aparato regulador para la marcha sincronizada en combinación con un magnetófono se conecta directamente al contacto 11 del proyector.

## Geluid bij diaprojektie

De aansluiting van een synchroonstuurapparaat, in combinatie met een bandrecorder, geschiedt direct aan aansluiting 11.

## Ljudsättning av diaserier

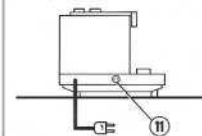
Anslutning av en synkroniseringsenhet tillsammans med en bandspolare sker direkt till projektören via anslutningskontakten 11.

## Tilslutning af lyd

En båndoptager kan tilsluttes ved hjælp af en synkronstyreenhed, som direkte tilsluttes projektorisen gennem tilslutningsbesningen 11.

## Dojoen äänitys

Nauhuriin yhdistetty synkronohjauslaite kytketään projektorissa olevaan liittosrasiaan 11.



## Beheben von Störungen

Durc h ungeschwächte gerahmte oder in ungeschwächte gerahmte Diass können Störungen im Bildtransport vorkommen. Um Schäden am Projektor zu vermeiden, Projektor ausschalten und das verklebte Dia von Hand lösen. Das Gerät ist mit einem Temperatur-schutzschalter ausgestattet, der im Falle einer Überhitzung (z. B. durch mangelnde Luftzufuhr) die Lampe ausschaltet. Dabei bleibt das Gehäuse in Funktion und der Projektor schaltet sich die Lampe wieder ein. Sollte der Projektor in seinen elektrischen Funktionen ausfallen, so ist vom Fachmann gegebenenfalls die durch Demontage des Oberteils zugängliche Sicherung „0,5 A träge“ auszuwechseln.

## Faults and remedies

Unusually framed or non-standard size slides can cause faults in the slide transport. To prevent damage to the projector, switch off projector and release jammed slide by hand. The projector is provided with a thermal circuit breaker which will switch the lamp off in case of overheating (for example by insufficient cooling air). The fan will then remain running to cool the projector down. After a short while, the lamp is switched on again. If the electrical functions of the projector should fail, an electrician can replace the 0.5 A, slow-blow fuse which is accessible after removal of the upper part of the cover.

## Suppression des perturbations

Les diapositives, incorrectement montées ou dont les cadres ne correspondent pas aux dimensions normales, peuvent provoquer des perturbations pendant le changement de vue. Pour éviter d'endommager le projecteur, couper l'alimentation secteur et débloquer à la main la diapositive coincée. L'appareil est équipé d'un thermostat qui déconnecte la lampe en cas de surchauffe (par ex. à la suite d'une alimentation insuffisante d'air). Le soufflerie continue à fonctionner et le projecteur est refroidi. Après un court moment, la lampe se connecte à nouveau. Si le projecteur est défectueux sur le plan électrique, le fusible 0,5 A (à action retardée) accessible après avoir démonté la partie supérieure, doit, le cas échéant, être remplacé par un spécialiste.

## Irregolarità di funzionamento

Diapositive che non siano state montate correttamente nei telaietti, oppure diapositive di dimensioni difformi da quelle di norma, possono

provocare inceppamenti durante il trasporto delle diapositive. Per evitare il proiettore a togliere manualmente la diapositiva inceppata. L'apparecchio è munito di un interruttore di sicurezza per temperatura che, in caso di surriscaldamento (ad es. a causa di mancanza di aerazione), mette la lampada fuori circuito, mentre rimane in funzione la soffieria ed il proiettore viene raffreddato. Dopo breve tempo la lampada si rimette in circuito. Se il proiettore dovesse avere un'avaria nel suo funzionamento elettrico, in tal caso il specialista eventualmente dovrà sostituire il fusibile a ritardato da 0,5 A - accessibile dopo avere smontato la parte superiore.

## Supresión de fallas

Si se utilizan marquitos, cuyas medidas no corresponden a las normas, o que no se han montado de modo correcto pueden ocurrir fallas en el transporte de las diapositivas. A fin de evitar daños en el proyector, desconectar y soltar con la mano la diapositiva inmovilizada. El aparato está equipado con un protector térmico, que se encarga de desconectar la lámpara en caso de sobrecalentamiento (p. ej. debido a escasa ventilación). Durante esta operación permanece el ventilador encendido, enfriándose el proyector de ese modo. La lámpara se vuelve a encender después de poco tiempo. Caso de que alguna de las funciones eléctricas del proyector llegase a fallar, un técnico deberá recambiar en su caso el fusible «0,5 A inerte», accesible después de haber desmontado la parte superior.

## Het opheffen van storingen

Door verkeerd ingeschaarde of wegens hun afmetingen niet passende dia's, kunnen storingen in het dia-transport optreden. Schakel de projector uit en maak de klemmende dia met de hand los. De projector is voorzien van een thermische beveiligingsschakelaar, die bij overhitting (bv. door onvoldoende toevoer van lucht) de lamp uitschakelt. De ventilator blijft echter in werking, zodat de projector afkoelt. Na enige tijd wordt de lamp weer ingeschakeld. Mocht de projector in elektrisch opzicht niet blijken te werken, dan dient een vakman de 0,5 A trage zekering, die toegankelijk is wanneer het bovenste deel wordt gedemonteerd, te vervangen.

## Ahvijälpande av störningar

Som en följd av felaktigt monterade bilder eller om ni använder diaramar som inte är automatsäkra kan störningar i bildtransporten förekomma. Skador på projektorn undviks genom att då koppla ur projektorn samt

att lossa det fastskrämda diaet från hant. Projektorn är utrustad med ett termostatskydd, vilket kopplar ur lampan då risk för överhettning finns (t.ex. vid otillräcklig luftförsörjning). Därvid förblir fläkten i funktion och projektorn blir avkyld. Efter en mindre tidsperiod inkopplas åter lampan. Vid elektriskt spänningsbortfall hos projektorn, skall – av lackman – den genom demontering av överdelen tillgängliga säkringen „0,5 A trög“ utbytas.

## Udbedring af fejl

På grund af uhensigtsmæssigt indrammede eller i deres størrelse ikke normerede billeder kan der forekomme forstyrrelser i billedtransporten. Sluk for fremviseren og frigt det indklemte billede med hånden. Fremviseren er udstyret med en temperaturbeskyttelseskontakt, som i tilfælde af for høj opvarmning (f.eks. på grund af utilstrækkelig luftforsyning) afbryder lampen. Blæseren løber nu videre og fremviseren køles af. Efter kort tid begynder lampen igen at lyse.

Skulle projekterens elektriske funktioner svigte, skal fagmanden i påkommende tilfælde udskifte sikringen „0,5 A stæv“, som er tilgængelig efter demontage af overdelen.

## Häiriiden korjaaminen

Väärin kehystetyt tai normittomat diaat voivat aiheuttaa häiriöitä kuvansäirrossä. Projektorin vaurioituminen välttämiseksi virta katkaistaan ja kiinniukutunut dia irrotetaan käsin. Laitteessa on lämpösuojauslaitteita, jotka sammuttaa lampun läitteen kuumetessa liikaa (esim. puutteellisen ilmanvaihdon vuoksi). Tuuletin toimii edelleen ja projektori jäähtyy. Vähän ajan päästä alarmpu syttyy uudelleen. Mikäli projektorin sähköpuoli ei toimi, niin sinä tapauksessa ammattimiehen on annettava vaihtaa sulake „0,5 A hidass“, johon pääsee käsiksi purkamalta yläosasta.

## Zubehör

Talon 2,8 / 45 mm (für Pocketmat 13 x 17 mm)  
Talon 2,8 / 60 mm MC (6-Linsler)  
Talon 2,8 / 85 mm  
Talon-Special 2,8 / 85 mm MC  
Super-Talon 2,8 / 90 mm MC  
Vario-Talon 3,5 / 70-120 mm MC  
Talon 3,0 / 150 mm MC  
Zoom-Magnion 85-120 mm MC  
Eleganter stabiler schwarzer Koffer  
Eleganter schwarzer Koffer für Geräte mit langbrennweitigen Objektiven  
2 Magazine (für je 36 Dias) in Stapelbehälter oder Klarsichtbehälter  
2 Magazine (für je 50 Dias) in Stapelbehälter oder Klarsichtbehälter  
Halogen-Glühlampe 24 V – 150 W

## Timer

Impulsgeber für automatischen Bildwechsel, stufenlos einstellbar zwischen ca. 5 und 30 Sekunden.

## Lichtpfeil

Auf den Fernbedienungshandschalter leicht und einfach auszuweichen. Mit Hilfe des Lichtpfeiles können Sie auf kleinste Bildfelder hinweisen.

## Zettolux

Infrarot-Fernsteuerung, ein nützliches Zubehör für alle Autofocus-Projektoren. Transportiert Ihre Dias drahtlos Reichweite ca. 10 m. Tageslichteinrichtung bestehend aus Spiegelvorsatz, Tageslichtschirm und Tasche (Spiegelvorsatz aufsetzbar auf alle Objektiv von 45-90 mm Brennweite). Adapter für Spiegelvorsatz für Vario-Objektive 70-120 und 85-160 mm Brennweite.

## Accessories

45 mm Talon f/2,8 (for pocket format 13 x 17 mm)  
60 mm Talon f/2,8 MC (6 lenses)  
85 mm Talon f/2,8  
85 mm Talon-Special f/2,8 MC  
90 mm Super-Talon f/2,8 MC  
70-120 mm Vario-Talon f/3,5 MC  
150 mm Talon f/3,0 MC  
85-120 mm Zoom-Magnion MC  
Elegant, robust black case.  
Sturdy, black carrying case for projectors with long focal length lenses in stack container or transparent container  
Two magazines (for 50 slides each) in stack container or transparent container  
Halogen lamp 24 V – 150 W

**Clip-on light pointer** – Simply and easily attached to the remote control lens. You can point out the smallest details with the aid of the focusing arrow.

**Timer** – Pulse generator infinitely variable from 5-30 sec. for automatic changing of slides.

**Zettolux** – Infrared remote control – a useful accessory for all Perkeo autofocus projectors. Permits slide changing without leads. Range approx. 10 m.  
Daylight device consisting of mirror attachment, daylight screen and bag.  
Mirror attachment which can be plac-

## Technische Daten

Netzspannung 220 V – 50 Hz, bei Gerät mit Spannungswähler einstellbar auf 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Festes Anschlusskabel  
Leistungsvermögen ca. 220 W  
Halogenglühlampe 24 V / 150 W  
Anschlussbuchse für Synchronsteuergerät  
6-polig 240° DIN 45 322  
Sicherung Trage 500 mA  
2 Sicherungen Träge 500 mA (bei Autofocus)  
Vorwärts- und Rückwärtstransport: kurzer Druck (100 – 500 ms) = vorwärts, langer Druck (750 – 1500 ms) = rückwärts.  
Funkentastor  
Schutzklasse II  
Gewicht ca. 3,7 kg  
Abmessungen (B/L/H) 232/258/130 mm  
Technische Änderungen vorbehalten

## Technical data

Voltage 220 V – 50 Hz  
On unit with voltage selector adjustable to 110/130/220/240 V – 50/60 Hz  
Fixed connection cable  
Power consumption approx. 220 W  
Quartz iodine lamp 24 V / 150 W  
Connection jack for synchronized control unit  
6-pole 240° DIN 45 322  
Fuse 500 mA slow-blow  
2 fuses 500 mA slow-blow (with autofocus)  
Forward and reverse transport: short pressure (100 – 500 ms) = forwards, prolonged pressure (750 – 1500 ms) = reverse  
Interference suppressed  
Protective class II  
Weight approx. 3.7 kg  
Dimensions (W/L/H) 232/258/130 mm  
Technical alterations reserved

## Caratteristiche tecniche

Tensione settore 220 V – 50 Hz, regolabile sur 110/130/220/240 V – 50/60 Hz, pour les appareils équipés d'un sélecteur de voltage.  
Câble fixe de raccordement  
Puissance absorbée env. 220 W  
Lampe halogène à incandescence 24 V / 150 W  
Prise de branchement pour appareil de commande synchrone à 6 pôles, 240° DIN 45 322  
Fusible à action retardée 500 mA (pour autofocus)  
Transport des diapositives en marche avant et en marche arrière: brève pression (100 – 500 ms) = marche avant, pression prolongée (750 – 1500 ms) = marche arrière.  
Antiparasitage  
Categorie de protection II  
Poids env. 2,7 kg  
Dimensions (largeur/longueur/hauteur) 232/258/130 mm  
Sous réserve de modifications

## Dati tecnici

Tensione di rete 220 V – 50 Hz, per apparecchio con selettore tensione regolabile a 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Cavo d'allacciamento fisso  
Potenza assorbita ca. 220 W  
Lampada alogena 24 V / 150 W  
Pressa per apparecchio di comando sincronizzatore a poli 240° DIN 45 322  
Fusibile inerzia 500 mA  
2 fusibili inerzia 500 mA (per Autofocus)  
Trasporto in avanti ed in retromarcia: breve pressione (100 – 500 ms) = marcia in avanti, lunga pressione (750 – 1500 ms) = retromarcia.  
Schemato  
Classe di protezione II  
Peso ca. 3,7 kg  
Dimensioni (larghezza/longhezza/altezza) 232/258/130 mm  
Con riserva di modifiche tecniche

## Características técnicas

Tensión de la red 220 V – 50 Hz, en aparatos con selector de tensión es ajustable en 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Cable de línea fijo  
Potencia consumida aprox. 220 W  
Lámpara incandescente halógena 24 V / 150 W  
Hembrilla de conexión para instrumento de control sincro, de 6 polos, DIN 45 322  
Fusible de acción lenta 500 mA  
2 fusibles de acción lenta 500 mA (para autofocus)  
Transporte en avance y retroceso: presión breve (100 – 500 ms) = avance, presión larga (750 – 1500 ms) = retroceso.  
Con radioparasitaje  
Clase de protección II  
Peso aprox. 3,7 kg  
Dimensiones (ancho/largo/altura) 232/258/130 mm  
Queda reservado el derecho de modificaciones técnicas

## Technische gegevens

Nominale spanning 220 V – 50 Hz, bij toestel met spanningskiezer instelbaar op 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Vast aansluitkabel  
Vermogen ca. 220 W  
Halogenogloeilamp 24 V / 150 W  
Aansluitbus voor synchroon stuurtoestel  
6-polig 240° DIN 45 322  
Zekering traag 500 mA  
2 zekeringen traag 500 mA bij autofocus)  
Transport voorwaarts en achteruit: korte druk (100 – 500 ms) = vooruit, lange druk (750 – 1500 ms) = achteruit.  
Omstoord voor elektrische toestellen  
Veiligheidsklas II  
Gewicht ca. 3,7 kg  
Afmetingen (B/L/H) 232/258/130 mm  
Technische wijzigingen voorbehouden

## Tekniska data

Netzspannung 220 V – 50 Hz, per apparat med inställbar spänning på 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Fast anslutningskabel  
Effektförbrukning ca. 220 W  
Halogenogloeilamp 24 V / 150 W  
Anslutning för synkronstyrapparat  
6-polig 240° DIN 45 322  
Trög säkring 500 mA  
2 tröga säkringar 500 mA (för autofokus)  
Framåt och bakåttransport: kort tryck (100 – 500 ms) = framåt, långt tryck (750 – 1500 ms) = bakåt  
Störningskyddad  
Skyddsklass II  
Vikt ca. 3,7 kg  
Mått (B/L/H) 232/258/130 mm  
Tekniska ändringar förbehålles

## Tekniske data

Lysnetspænding 220 V – 50 Hz, ved apparat med spændingsvælger indstillelig til 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Fast tilslutningskabel  
Effekt ca. 220 W  
Halogenpære 24 V / 150 W  
Tilslutningsbesning til synkronstyr-eindretning  
6 poler 240° DIN 45 322  
Sikring Slav 500 mA  
2 sikringer Slav 500 mA (ved Autofocus)  
Frem- og tilbagetransport: kort tryk (100 – 500 ms) = frem, langt tryk (750 – 1500 ms) = tilbage.  
Sikret mod radiostyrrelser.  
Beskyttelsesklasse II  
Vægt ca. 3,7 kg  
Mål (b/l/h) 232/258/130 mm  
Retten til tekniske ændringer forbeholdes.

## Tekniset tiedot

Verkköjännite 220 V – 50 Hz, jännitevalitsijalla varustettu laite voidaan säätää 110/130/220/240 V – 50/60 Hz.  
Kiinteä liitännäjohto  
Ottoheho noin 220 W  
Liitosajainlappu 24 V / 150 W  
Liitosajain synkronjohtajustatetta varten  
6-napainen 240° DIN 45 322  
Sulake hidass 500 mA  
2 sulaketta hidass 500 mA (Autofokussella)  
Eteen- ja taaksepäinkuljetus: lyhyt painanta (100 – 500 ms) = eteenpäin, pitkä painanta (750 – 1500 ms) = taaksepäin.  
EI häiritse radioita  
Suojaluokka II  
Paino noin 3,7 kg  
Mitat (pituus, leveys/korkeus) 258/232/130 mm  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään